

Gen

## Chapter 38

## Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1. וַיְהִי	בְּעֵת	הַדּוֹא	וַיַּעֲרֹד	וַיַּהֲרֹךְ	יְהוָה	מִאֵת	אַחֲרָיו	נִיט	עַד-	אִישׁ	עַדְלָנִי	וַיָּשָׁנוּ	חִירָה:												
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H1961	H6256	H1931	H3381	H3063	H0854	H0251	H5186	H5704	H0376	H5726	H8034	H2437

সেই সময় যিন্দু তার ভাইদের ছেড়ে হীরা নামে একটি লোকের সঙ্গে বাস করতে গেলା হীরা ছিলেন অদৃম্ভুমীয় শহরের লোক।

וַיְבָא	אֶלְיָהָה	וַיִּקְרַב	שְׁוֹעַ	וְשָׁמָנוֹ	כָּנָעַנִי	אִישׁ	בָּתָה	יְהוָה	שֵׁם	וַיַּרְאֵ	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H0413	H0935	H3947	H7770	H8034		H0376	H1323	H3063	H8033	H7200	

সেখানে যিন্দু এক কনানীয় স্ত্রীলোককে দেখতে পেয়ে তাকে বিয়ে করল। মেয়েটির পিতার নাম ছিল শুয়।

וְתַהַר	וַתָּלֶד	בָּנָי	וַיַּקְרָא	אֶת	שְׁמוֹ	עַר :
<a href="#">H6147</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7121</a>			

କନାନୀୟ ମେଘେଟି ଏକଟି ପତ୍ରେର ଜନ୍ମ ଦିଯେ ତାର ନାମ ରାଖିଲ ଏରିବାକୁ ପରିବାରର ମଧ୍ୟ ବିଶେଷ ପରିମାଣରେ ପରିଚାରିତ କରିଛି ।

וְתַהֲרֵךְ	עֹז	וְתַלְדֵךְ	בָּנָה	וְתַקְבָּרָא	אָתְךָ	שְׁמוֹ	אָנוֹן :
—	—	—	—	—	—	—	—
H0209	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H2029

ପରେ ସେ ଆରେକଟି ପୁତ୍ରେର ଜନ୍ମ ଦିଯେ ତାର ନାମ ରାଖିଲ ଓନନ୍ ॥

וְזַעַף	עַזְלֵד	בְּנֵי	בְּלִדְתָּה	אֲתָה
—	—	—	—	—
H0853	H3205	H3580	H1961	H7956

পরে তার শেলা নামে আরেকটি পত্র হলঃ তৃতীয় পত্রের জন্মের সময় যিচুনা কষীবে বাস করছিলঃ

ויקוח	יהודה	אשה	לעך	בכורו	ושמה	המר:
H3947	H3063	H0802	H6147	H1060	H8034	H8559

ଯିହିଦୀ ତାମର ନାମେ ଏକ କନ୍ୟାକୁ ଏଣେ ତାର ସଙ୍ଗେ ପ୍ରଥମ ପତ୍ର ଏବେର ବିଶ୍ୱେ ଦିଲା ।

וַיְהִי	עֵרֶר	בָּכֹר	יְהוּדָה	רֹעֶה	בְּעִינֵי	יְהֹוָה	וַיְמַתֵּהוּ	יְהֹוָה	
H3068	H4191	H3068				H3063	H1060	H6147	H1961

କିନ୍ତୁ ଏର ଅନେକ ମନ୍ଦ କାଜ କରାଯ ପ୍ରଭୁ ତାର ପ୍ରତି ଅସମ୍ଭବ ହଲେନ ଏବଂ ତାକେ ହତ୍ୟା କରଲେନ ।

לֹא חִידָה:	גַּרְעַן	וְהַקְמָה	אַתְּהָ	וַיַּבְמֵן	אַחִידָה	אַשְׁתָּה	אַלְ	בָּאָ	לְאַוְנוֹן	יְהִידָה	וַיִּאָמֶר	8
H0251	H2233	H0853	H2992	H0251	H0802	H0413	H0935	H0209	H3063	H0559		

তখন যিচুড়া এরের ভাই ওননকে বললା “যାও তୋମାର ମୃତ ଭାଇୟେର ସ୍ତର ସଙ୍ଗେ ଶୟନ କରିବାର ପାଇଁ ତାର ସ୍ଵାମୀ ହୋଇ ନିଜେର ଭାଇ ଏରେର ଜନ୍ୟ ବଂଶ ଉତ୍ପନ୍ନ କରିବାକୁ”

ওনন বুঝল মিলনের ফলে সন্তানসন্তুতি হলে তা তার হবে না। ওনন তাই ঘোন সঙ্গম করলে সে তার শরীরের অভ্যন্তরে বীর্য ত্যাগ করল না।

וַיַּרְא	בְּעֵינִי	וַיְרַע	10
—	—	—	
H0853	H1571	H4191	H3068

এই কাজে প্রভু ক্রুদ্ধ হলেন এবং ওননকেও মেরে ফেললেন।

בָּנִי	שְׁלָה	יְגָלֵל	עֶדֶר	אָבִיךְ	בֵּית	אַלְמָנָה	שְׁבִי	כָּלְתוֹ	לְתָמֵר	יְהוּדָה	וַיָּאמֶר	יְהוָה	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<a href="#">H7956</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0001</a>			<a href="#">H0490</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3618</a>	<a href="#">H8559</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0559</a>	
אָבִיךְ:	בֵּית	וְתַשְּׁבָ	תָמֵר	וְתַלְךָ	כָּאַתָּיו	הִיא	גָּמֶר	יְמִינָה	פָּר	אָמֵר	כִּי		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H8559</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H0559</a>			

তখন যিহুদা তার বৌমা তামরকে বললା “যାও॥ তোমার পিতার বাড়ী ফিরে যାও॥ যে পর্যন্ত না আমার ছেট পুত্র শেলা বড় হয় সে পর্যন্ত বিয়ে না করে সেখানেই থাক॥” যিহুদা আসলে ভয় পেয়েছিলেন॥ ভেবেছিলেন অন্য ভাইদের মতো হয়তো শেলা ও মারা যাবে॥ তামর তার পিতার বাড়ী ফিরে গেলା॥

ପରେ ଯିହୁଦାର କ୍ରିଏ ଶୁଭେର କନ୍ୟାର ମୃତ୍ୟୁ ହେଲେ ଶୋକେର ସମୟ ଗେଲେ ଯିହୁଦା ତାର ଅଦୁଲ୍ଲମ୍ଭିତ ବର୍ଣ୍ଣିତାର ସାଥେ ମେସଦେର ଲୋମ ଛାଟିତେ ତିନ୍ମାୟ ଗେଲେ

צָנוֹן	לְנוֹן	תְּמִינָה	עַלְהָה	חַמִּיךְ	הַנְּהָה	לִאמְרָה	לְתַמְרָה	וַיַּאֲדָה	13
H6629	H1494	H8553	H5927	H2524	H2009	H0559	H8559	H5046	

ତାମର ଜାନତେ ପାଇଲ ସେ ତାର ଶୁଣୁର ତିନ୍ମାୟ ତାର ମେଷଦେର ଲୋମ ହାଟିତେ ଯାଚ୍ଛେନ ।

עַל	אֲשֶׁר	עִינִים	בְּפִתְחָה	וְנִשְׁבָּה	וְתַחַלֵּף	בְּאַעֲיָף	וְתַכְסֵס	מְעַלְיָה	אַלְמָנוֹתָה	בְּגִלִּי	וְתִסְרֵּר	14
		<a href="#">H5879</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5968</a>	<a href="#">H6809</a>	<a href="#">H3680</a>		<a href="#">H0491</a>		<a href="#">H5493</a>	
		לֹא	לֹא	נָתַנָּה	וְהָוָא	שְׁלָה	גָּדָל	קִיָּה	רָאַתָּה	כִּי	הַרְקָעָה	
		<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7956</a>	<a href="#">H1431</a>		<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H8553</a>	<a href="#">H1870</a>

তামর বিধবা বলে যে কাপড় পরত তা খুলে ফেলে অন্য কাপড় পরল ও তার মুখ ওড়না দিয়ে ঢাকলে তারপর সে তিন্নার কাছে অবস্থিত ঐন্যিম শহরের দিকে যে রাস্তা চলে গেছে তার ধারে বসলে তামর জানত যে যিন্দুর ছেট পুত্র শেলা এখন বড় হয়েছে কিন্তু তবু শেলার সাথে তার বিয়ে দেবার কোন পরিকল্পনাই যিন্দু করে নি।

פְּנִيهָ:	כְּסַתָּה	כְּסַתָּה	כִּי	לֹזַנָּה	וַיִּחְשַׁבָּה	וַיִּתְּהַרְּךָ	וַיִּרְאֶה
H6140	H3680	H2181	H2803	H3063	H7200		15

ଯିହନ୍ତି ସେଇ ପଥେ ଯେତେ ଯେତେ ତାକେ ଦେଖେ ଭାବର ବୋଧ ହୁଏ ବେଶ୍ୟା । ବେଶ୍ୟାର ମତ ତାର ମଧ୍ୟ ସେବନା ଦିଯି ଦାକା ଛିଲୁ ।

כִּי	יְרֻעָה	לֹא	כִּי	אַלְיָהָה	אָבָוֹא	נָא	הַבָּהָה	וַיֹּאמֶר	תְּהִרְךָ	אַל-	אַלְיָהָה	וַיְתִּ	16
	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3051</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5186</a>	
				אַלְיָהָה	תְּבֹא	כִּי	לִי	תַּחַזֵּר	מָהָר	וְרָאָמֶר	הָא	כָּלְתוֹ	
				<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3618</a>	

যিহুদা তার কাছে গিয়ে বললে “এস আমার সাথে শোও” যিহুদা জানত না যে এই ছিল তামর তার পুত্রবধু সে বললে “আমায় কত দেবেন?”

עֵד	עַרְבּוֹন	תְּהִזֵּן	אַמְּרָה	וְתָאָמֵר	הַצָּאן	מִזְבֵּחַ	עַזְיִם	גָּדִיר	אַשְׁלֵחַ	אֲנָכִי	וַיֹּאמֶר	17	
	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6162</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6629</a>		<a href="#">H5795</a>	<a href="#">H1423</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0559</a>	
												שְׁלַחְנָה	
												<a href="#">H7971</a>	

যিহুদা উত্তর করলে “আমার পশ্চাপাল থেকে তোমার জন্য একটা বাচ্চা ছাগল পাঠিয়ে দেবো” সে বললে “ঠিক আছে কিন্তু ছাগলটা পৌঁছাবার আগে আমার কাছে কিছু বন্ধন রাখুন”

בִּירְךָ	אָשֵׁר	וַיִּטְהַלֵּךְ	וַיִּפְתְּחַמֵּךְ	וְתָאָמֵר	לֹא	אָזְנוֹ	אָשֵׁר	הַעֲרָבּוֹן	מִהָּ	וְתִּזְמַנֵּר	18		
	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H6616</a>	<a href="#">H2368</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H6162</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>		
						לֹא:						নির্বাচন	
									<a href="#">H2029</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5414</a>	

যিহুদা জিজ্ঞেস করলে “তোমাকে যে ছাগল পাঠাব তার প্রমাণ হিসাবে তুমি আমার কাছে কি চাও?” তামর বললে “চিঠিতে মারবার তোমার ঐ মোহর ও তার সুতো এবং হাঁটার ছড়িটাও আমায় দাও” যিহুদা তাকে ঐ জিনিসগুলো দিলে তারপর যিহুদা ও তামর সহবাস করলে তামর গর্ভবতী হলো

אַלְמַנְיָה:	בְּגָדִי	וְתִּلְבְּשָׁ	מִעְלִיָּה	צְעִיפָּה	וְתִּסְרֵּר	וְתִּזְמַנֵּר	וְתִּלְאַזֵּן	19
	<a href="#">H0491</a>		<a href="#">H3847</a>		<a href="#">H6809</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3212</a>	

তামর ঘরে ফিরে মুখের ওড়নাটা খুলে ফেলে বিধবার সাজে সাজলে

הַאֲשָׁה	מִזְבֵּחַ	הַעֲרָבּוֹן	לְקַחְתָּ	הַעֲדָלָמִי	רְעֵהָ	כִּידָּר	הַעֲזִים	גָּדִי	אָתָּה	יְהִיְרָה	וְיִשְׁלָחָה	20	
	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H6162</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H5726</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5795</a>	<a href="#">H1423</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H7971</a>	
												মুক্তাজা:	লাল
												<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>

পরে যিহুদা তার বন্ধু হীরাকে ঐনয়িমে পাঠাল সেই বেশ্যাকে ছাগলটা দিতে যিহুদা হীরাকে আরও বলল যেন সে তার কাছ থেকে সেই মোহর ও ছড়িটা নিয়ে আসে কিন্তু হীরা তাকে খুঁজে পেল না

גְּנַמְרִי	תְּהִרְךָ	עַל	בְּעִינִים	הַ	הַ	אַיָּה	לְאָמֶר	מִקְמָה	אֲנָשָׁ	אַתָּה	וַיִּשְׁאַל	21	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H5879</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6948</a>	<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7592</a>	
												ক্রদশা:	লাল
												<a href="#">H6948</a>	<a href="#">H2088</a>

হীরা ঐনয়িম শহরের লোকদের জিজ্ঞাসা করলে “রাস্তার ধারে বসে থাকা বেশ্যাটা কোথায়?” লোকে উত্তর দিলে “এখানে কখনই কোন বেশ্যা ছিল না তো”

בוחה	דִּינָה	לֹא	אָמָרָו	הַמִּקְומָם	אָנֹשָׁי	וּגְםָ	מִצְאָתָהָךְ	לֹא	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אֶל-	וַיֵּשֶׁב	22
H2088	H1961	H3808	H0559	H4725	H0376	H1571	H4672	H3808	H0559	H3063	H0413	H7725	

קדשה:

H6948

তাই যিন্দুর বন্ধু ফিরে এসে বললା “সেই শ্রীলোককে খুঁজে পেলাম না। সেখানকার লোকজন বলল সেখানে কোন বেশ্যা কখনই ছিল না।”

**מצאתה:**

H4672

তাই যিন্দু বললঁ “সেইসব জিনিস তার কাছেই থাকুকুণ্ড আমি চাই না যে লোক আমাদের নিয়ে হাসেৱ আমি ছাগলটা তাকে দিতে চেয়েছিলাম কিন্তু খুঁজে পেলাম নাৱ এটাই যথেষ্টুণ্ড”

ତିନି ମାସ ପରେ କେଉଁ ଏକଜନ ଯିହୁଦୀକେ ବଲଲା “ତୋମାର ପୁତ୍ରବନ୍ଧୁ ତାମର ବେଶ୍ୟାର କାଜ କରେଛେ ଆର ଏଥନ ସେ ଗର୍ଭବତୀ ହେଯିଛେ” ତଥନ ଯିହୁଦୀ ବଲଲା “ତାକେ ବାଇରେ ନିଯେ ଏମେ ପଦିଯିବା ଦାଓ”

הָרָה	הָאָנָּכִי	לֹא	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר-	לְאִישׁ	לְאָמֶר	לְמִיחָר	אֶל-	שְׁלָמָה	וְהִיא	מִוְצָאת	הַוָּ	25	
	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2524</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1931</a>		
			הָאֱלֹהִים	וְהַמִּטְהָ	הָאֱלֹהִים	וְהַפְּתִילִים	וְהַחֲתִמָת	לְמַיִּ	נָא	הַכְּרִ	וְתָאָמֵר			
					<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H6616</a>	<a href="#">H2858</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H4994</a>		<a href="#">H0559</a>		

সেই লোকটি তামরকে হত্যা করতে এলে সে তার শুশ্রাকে এক খবর পাঠালା । তামর বললା “যে লোকটি আমায় গর্ভবতী করেছে এই জিনিসগুলি তার।” এই জিনিসগুলির দিকে দেখ । এগুলো কার? এই মেছর ও সতো কার? এই ছড়িটা কার?”

যিহুদা সেই জিনিসগুলো চিনতে পেরে বললା “সেই ঠিকା ଆমାରଇ ଭୁଲ ହେବେଳେ ଆମି ଆମାର ପୁତ୍ର ଶେଳାକେ ଦେବ ବଲେ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରେଓ ତାକେ ଦିଇ ନା” ଏଗପର ଯিহুଦା କିମ୍ବା ତାର ସାଥେ ଆବଶ୍ୟକ ହେବେଳେ ଆମି ଆମାର ପୁତ୍ର ଶେଳାକେ ଦେବ ବଲେ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରେଓ ତାକେ ଦିଇ ନା”

ויהי	בעת	לדרת	ויהנה	תאותיים	בבנטהה:
H1961	H6256	H3205	H2009	H8380	H0990

তামরের প্রসবের সময় উপস্থিত হলে তারা দেখল তার ঘমজ সন্তান হতে চলেছে।

הַ	לְאָמֵר	שְׁנִי	יְדֹוֹ	עַל-	וְתַקְשֵׁר	הַמִּילְדוֹת	וְתַקְבִּח	יְדֹ	וְתַקְבִּיָּה	וְיִתְגּוֹן	כְּלִרְתָּה	וַיְהִי	28	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8144</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H7194</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H1961</a>			
													רָאשָׁנָה:	יְצָא

[H7223](#) [H3318](#)

প্রসবের সময় একটা বাচ্চা তার হাত বার করলে ধাইমা তার হাতে একটা লাল সুতো বাঁধল আর বললঃ “এই বাচ্চাটা আগে জন্মাবেঃ”

שְׁמֹוֹ	אָפָרָא	קְרִיז	וַיְקָרָא	עַלְיָה	פְּרָצָת	מַהְ	וְרָאָמֵר	אָחָרְ	יְצָא	וְתַבְנֵת	יְדֹוֹ	כְּמַשְׁיבָ	וַיְהִי	29
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H6556</a>		<a href="#">H6555</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1961</a>		
														ক্রিস্টান হাতে প্রথমে তুমি তার হাতে ধাইমা বললঃ “তুমি প্রথমে তেলে বেরিয়ে আসতে পেরেছ!” তাই

ক্রিস্টান

[H6557](#)

কিন্তু বাচ্চাটা তার হাত গুটিয়ে নিলে অন্য বাচ্চাটা প্রথমে জন্মালঃ তাই সেই ধাইমা বললঃ “তুমি প্রথমে তেলে বেরিয়ে আসতে পেরেছ!” তাই তারা তার নাম পেরস রাখলঃ

זְ	זָרָחָ:	שְׁמֹוֹ	אָפָרָא	וַיְקָרָא	הַשְׁנִי	יְדֹוֹ	עַל-	אָשָׁר	אָחָרְ	יְצָא	וְאָחָרְ	30
		<a href="#">H2226</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8144</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3318</a>			

এরপর অন্য শিশুটির জন্ম হলঃ যার হাতে লাল সুতো বাঁধা ছিলঃ তারা এর নাম রাখল সেরহঃ